



rent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter (par M. Laurent Mosar) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry (par M. Marc Angel), Mmes Taina Bofferdin, Tess Burton, M. Yves Cruchten (par Mme Cécile Hemmen), Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Bresseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Guy Arendt);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ont voté non: MM. Serge Urbany et David Wagner.

An ech wollt lech zum Schluss nach froen, ob Der bereet sidd, d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel ze ginn.

(Assentiment)

Merci. Dann ass dat esou décidéiert.

A mir géifen zum leschte Punkt vun eisem Ordre du jour iwwergoen, dat ass de Projet de loi 6752, en EU-Reglement iwwert d'lërfschaften an iwwert d'Schafe vun engem europäeschen lërfschaftszertifikat. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht.

An den Här Rapporteur, den honorabelen Här Guy Arendt, ass schonn op der Riednertribün. Dir hutt d'Wuert.

6. 6752 - Projet de loi relatif à la mise en application du Règlement (UE) n°650/2012 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relatif à la compétence, la loi applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions, et l'acceptation et l'exécution des actes authentiques en matière de successions et à la création d'un certificat successoral européen et modifiant

a) la loi modifiée du 25 septembre 1905 sur la transcription des droits réels immobiliers et

b) le Nouveau Code de procédure civile

Rapport de la Commission juridique

► **M. Guy Arendt** (DP), rapporteur.- Merci, Här President. Léif Kolleeгинnen a Kolleeegen, dëse Projet de loi ass Enn leschtes Joers déposéiert ginn, duerch déi verschidden Etappe gaangen, an den 13. Mee ass de schrëftleche Rapport an der Kommissioun ugeholl ginn.

Dëse Projet de loi setzt d'europäescht Reglement 650/2012 an Applikatioun. Dëst Reglement ass de 4. Juli 2012 vum Europäesche Parlament a vum Conseil votéiert ginn a regelt d'Unerkenne vun Décisiounen an Akten am Kader vu Successiounen an de Memberstate vun der Europäescher Unioun. Groussbritannien, Irland an Dänemark si par contre net un dëst Reglement gebonnen.

Domat schreiwen dës Dispositiounen sech an de Kader vun der Coopération judiciaire an der EU an. D'Zil vun der Schafung vun engem Espace de liberté, de sécurité et de justice an d'Vervollständigung vum Prinzip vun der Reconnaissance mutuelle ginn also elo och op d'lërfschaften ausgeweit. An dat ass och gutt esou!

An de leschte Joren a Jorzéngten haten nämlech ëmmer méi Leit Problemer, hir Rechter am Kader vun engem lërfschaft geltend ze maachen, soubal d'Familljeverhältnissen iwwert déi national Grenzen erausgaange sinn. Et brauch een do nëmmen ze zitieren déi Lëtzebuerger a Lëtzebuergerinnen, déi eriwuer an d'Belsch oder an d'Altersheim an d'Belsch gaange sinn oder soss anzwousch, oder elo déi aktuell Lëtzebuerger, déi eben an Däitschland eriwuerplënnere, déi sinn alleguerte vun deem heite Reglement definitiv betraff.

D'Reglement proposéiert dofir eng ganz Rei Mesuren, déi et dem legalen Ierwe vereinfachen, seng Qualitéit als dësen ze bewiesen a vu senger Rechter Gebrauch ze maachen. E wichtege Schratt ass dobäi och d'Aféiere vun engem Certificat successoral européen. Wann dëse Certifi-

cat un eng Persoun ausgestallt ginn ass, da gëllt dëst Dokument an all Memberstat vun der Europäescher Unioun, ausser wéi gesot déi dräi, déi elo net hei mat vun dësem Reglement befaasst sinn.

Allgemeng gëtt et fir den europäesche Bierger an Zukunft méi einfach an onkomplizéiert am Fall vu grenzüwwerschreidenden lërfschaftsfäll. D'Reglement huet Regeln opgestallt, wat fir e Gesetz fir eng ganz lërfschaft gëllt, onofhängeg dovun, a wat fir engem EU-Land sech déi concernéiert Biens meubles a Biens immeubles befannen.

Et ass also an Zukunft just nach een nationaalt Gesetz applikabel fir eng lërfschaft. Et handelt sech am Regelfall ëm d'Gesetz aus deem Land, wou dee Verstuerwene seng Résidence habituelle hat. Do ass zum Beispill eng grouss Ännerung am Verglach zu der bestehender Situation, wou op d'Immobilien d'Gesetz vun der Lag vun deenen uwendbar wor. Mä opgrond vum Artikel 22 vum Reglement kann een och zu Liefzäiten d'Gesetz ausdrécklech festhalen, wat ee fir d'Successioun auswielt.

Dës Regeln applizéiere sech op all zivill Aspekter vun engem lërfschaft opgrond vum Doud. Steuerrechtlech Froe sinn explizitt net vun dësem Reglement betraff.

Dat betreffend europäescht Reglement ass eigentlech d'application directe fir all Successiounen ab dem 17. August 2015. Mir mussen trotzdem dëse Projet de loi haut stëmmen, well den Artikel 31 vum Reglement eng Mesure de transposition nationale virgesäit. Et geet hei drëms, eng national Autoritéit ze bestëmmen an de Kader ze fixéieren, an deem sech déi Autoritéit bewege soll.

De Projet de loi, iwwert dee mir haut ofstëmmen, proposéiert, d'Notairen als dës Autoritéit zu Lëtzebuerg festzehalen. Trotz e puer klenger Bedenke vum Statsrot zu dësem Choix, deen eigentlech d'Administration de l'Enregistrement et des Domaines am plaz proposéiert huet, huet d'Commission juridique sech décidéiert, d'Notairen als zoustänneg Autoritéit bäizebehalen, dëst aus zwou Ursachen: Éischtens, d'Kommissioun ass der Meinung, dass ee weiderhin eng strikt Trennung tëschent Fonctions juridictionnelles a Fonctions régaliennes bäibehale soll. An zweetens, d'Chambre des Notaires huet sech deenen neien Aufgaben net opposéiert.

Mat dësem Projet de loi setze mir also déi néideg Dispositiounen an nationaalt Gesetz ëm a passen d'Gesetz vum 25. September 1905 iwwert d'Transkriptioun vun den Droits réels immobiliers an den Nouveau Code de procédure civile deementspreechend un.

Här President, Léif Kolleeгинnen a Kolleeegen, mir bleift soss näischt méi iwwreg, wéi lech ze bieden, dëse Projet ze stëmmen, zu deem d'DP hiren Accord gëtt.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► Plusieurs voix.- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci och dem Här Rapporteur. Éischte Riedner ass den Här Léon Gloden.

Discussion générale

► **M. Léon Gloden** (CSV).- Merci, Här President. Fir d'Éischt dem Rapporteur Merci fir säi gudden schrëftlechen a mündlechen Rapport. Den Här Rapporteur ass schonn op d'Changementer agaangen. Ech wëlt och just eng Kéier ervirsträichen, datt mer duerch déi Kreatioun vun deem Certificat successoral européen am Fong e Passeport européen schafen, wéi mer deen och an aneren Domänen vum europäesche Recht kennen, wat och am Esprit vun Europa ass.

E gréissere Changement kënnt, an ech géif souguer soen, datt dat e Paradigmewissel ass: Bis haut war ëmmer d'Gesetz applikabel am Kader vun engem Successioun d'Gesetz vun der leschter Residenz vum De cuius. Haut elo mat dësem Reglement kann een d'Gesetz wielen. Et ass d'Gesetz vun deem Stat, wou een d'Nationalitéit huet. Et ka jo emol virkommen, datt ech en cours de route vu mengem Liewen d'Nationalitéit changéieren. Oder wann ech d'duebel Nationalitéit hunn, hunn ech eben de Choix, eent vun deenen zwee Gesetzter ze wielen.

Wéi de Rapporteur gesot huet, mussen mer hei eng Mesure d'exécution huelen, déi am Artikel 31 vum Reglement virgesinn ass, well do ass virgesinn, datt eng Institutioun oder eng Autoritéit muss en Acte d'adaptation en matière des droits réels huelen. Wat heescht dat konkret? Ma ech wëll dat mat engem Beispill illustréieren.

Wann zum Beispill an England eng Successioun opgeet an an där Successioun ginn et Immeublen, zum Beispill zu Lëtzebuerg, an den De cuius huet sengem Successeur oder sengem Légataire en Droit réel op dat Immeubel hei zu Lëtzebuerg ginn ënner engleschem Recht, wat mir hei zu Lëtzebuerg net an där Form kennen, da muss dann hei den Notaire, de lëtzebuergeschen Notaire saiséiert ginn, fir e sougenannten

Acte d'adaptation ze redigéieren, an deem en analyséiert, wéi en Droit réel ënnert dem lëtzebuergeschen Recht esou no wéi méiglech dem Droit réel ënnert dem engleschen Recht kënnt. E muss do och dann den Esprit vum Gesetz vun deem Land respektéieren, an deem d'Successioun opgeet.

A wéi den Här Rapporteur gesot huet, designéiere mir haut duerch dat Gesetz, wat mer hei elo wäerte stëmmen, eben den Notaire, deen derfir zoustänneg ass.

Domadder ginn ech och den Accord vu menger Fraktioun.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci dem Här Gloden. Nächste Riedner ass den Här Haagen.

► **M. Claude Haagen** (LSAP).- Merci, Här President. Ech mengen, déi juristesche Explikatiounen, déi si ginn. Ech géif dem Rapporteur Merci soe fir säi schrëftlechen a mündlechen Rapport a géif den Accord vun der LSAP-Fraktioun ginn.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. D'Madame Viviane Loschetter.

► **Mme Viviane Loschetter** (déi gréng).- Merci, Här President. Mir maache genau dat selwecht. Mir soen dem Här Arendt Merci fir säi mündlechen a schrëftlechen Rapport a ginn och den Accord vun der grénger Fraktioun zu dësem Projet de loi.

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Dann den Här Roy Reding.

► **M. Roy Reding** (ADR).- Jo, Merci, Här President. Merci dem Guy Arendt fir seng ganz, ganz flott Explikatiounen an dem Kolleeeg Gloden fir säi gudden Exempel. Ech mengen, och d'Leit, déi manner am Droit dra sinn, hunn elo verstanen, wourëm et geet.

Wichtig zréckzebehalen ass: Dat heiten ass en EU-Reglement, wat d'application directe ass. Dat heescht, egal ob mer et elo gutt fannen oder schlecht fannen, mir kënnen strictement näischt méi drun änneren! An als ADR mussen mer ganz kloer prinzipiell kritiséieren, datt iwwer zivilrechtlech Froe vun deem doten Ausmooss ka léigféiert ginn, ouni datt eis Chamber do agebonnen ass.

Dat Reglement huet ganz positiv Punkten, wéi zum Beispill de Certificat successoral européen, dee verhënnert, datt een elo muss a ville verschiddene Länner e Certificat siche goen. A ganz vill Lëtzebuerger waren do scho geplot, well se vun engem geierft hunn, deen a Spuenien zum Beispill en Immeubel hat, an a Spuenien, dat muss ee leider Gottes soen, sinn d'Administratiounen duerch d'Bank esou korrump, datt ganz vill Geld muss bezuelt ginn, fir esou e Certificat ze kréien!

Et huet awer och negativ Punkten, wéi zum Beispill d'Notioun...

(Interruption)

Dach, dat ass esou, ech kann lech ganz... Bei „private message“ kann ech lech ganz konkret Beispiller ginn.

(Brouhaha)

An dësem Reglement huele mer déi Notioun vun „résidence habituelle“ op. Dat ass eng Notioun aus dem Droit anglo-saxon, déi mir net kennen. An do bemängele mer, datt et ëmmer erëm zu enger Verméschung vun zwee Rechtssystemer kënnt duerch déi Manie, alles wëllen ze uniformiséieren, wat awer net uniformiséierbar ass, well eben déi Rechtssystemer komplett verschidden Notiounen kennen.

Effektiv ass ee vun deene wichtigste Punkten, datt ech elo ka wielen, wat fir e Gesetz sech op meng Successioun applizéiert, soulaang wéi dat e Gesetz ass vun engem vun deenen Nationalitéiten, déi ech hunn.

Ee Problem, deen een domadder kéint hunn, wou de Reglement awer och drop reagiert huet, ass deen, datt mir zum Beispill zu Lëtzebuerg eng Réserve héréditaire fir d'Kanner kennen, déi awer ganz vill aner Länner net kennen. An et hätt ee sech kënnen virstellen: Wat geschitt, wann e Lëtzebuerger, deen och Engländer ass, zum Beispill seet: „Ma dann huelen ech elo dat englescht Recht“, wat keng Réserve héréditaire kennt? An do gëtt et awer den Artikel 35 vum Reglement, dee seet, datt den Ordre public gëllt an deem Land, wou e Gericht dermat befaasst ass. Dat heescht, e Lëtzebuerger Richter géif soen: „Ma eisen Ordre public verbitt d'Entierung vum Kand.“

Wien ass de For? Dat ass dat Gericht, wat befaasst ass, wat jo nees eppes anerscht ass wéi dat Gesetz, wat applikabel ass op d'Successioun. An do mussen d'Leit gutt oppassen, well de For, dat ass dee vun der Loi choisie. Dat heescht, a mengem Beispill wier dat en englescht Gericht, wann d'Parteien, spréich d'Ierwen, d'accord sinn. Wann een also an esou enger Situatioun

ass, muss ee ganz gutt oppassen, wat fir en Accord datt een do eventuell gëtt, well virun engem engleschen Richter kéint ech jo deen Ordre public luxembourgeois zum Beispill net invoquéieren.

Dat gesot, ginn ech d'Zoustëmmung vun der ADR-Fraktioun zu dësem Text.

Merci.

► Une voix.- Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci och dem Här Reding. An d'Wuert huet elo d'Regierung - ech hu keng aner Wuertmeldung -, den Här Justizminister.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Félix Braz**, *Ministre de la Justice*.- Merci, Här President. Merci fir d'Éischt der Commission juridique an un der Spëtzt dem Rapporteur fir säi mündlechen an och schrëftlechen Rapport. Ech mengen, souwuel vum Här Arendt wéi vum Här Gloden sinn all d'Explikatiounen gi ginn zu engem Text, vun deem ech mengen, dass et déi lescht Amtshandlung war vun der Madame Modert, den 3. Dezember 2013.

Et ass och e ganz gudden Text, deen och noutwendeg ass, och wann en als Reglement ab dem 17. August 2015 souwisou directement applikabel wier. Ech deelen och do net, wat den Här Reding gesot huet, seng Kritik um Reglement. E Reglement ass demokratesch legitiméiert duerch eis europäesche Institutiounen, vun deene Lëtzebuerg och en Deel ass. D'Reglementer sinn nieft den Direktiven absolutt noutwendeg Rechtsinstrumenter, déi et erlaben, d'Europäesche Unioun ze verdeiwen an d'Länner an der Unioun méi no beieeneenzebréngen. Déi a Fro ze stellen, géif méi wéi e Schoss an de Knéi fir d'Europäesche Unioun bedeuten. Dofir mengen ech, da solle mer eis un deem Instrument do net stéieren.

Wann ech scho beim Här Reding sinn: Ech wëll lech och kuerz drop hiweisen, Här Reding, dass déi Notioun vun der „dernière résidence habituelle“ net nëmmen eng ass aus dem angelsächseschen Raum. Et ass eng Notion européenne a si ënnerläit och dofir der Interpretatioun vum Europäesche Gerichtshaff um Kierchbiereg. Do hu mer also, mengen ech, net déi Distanz zu där Notioun, wéi Dir se elo hei virdru beschriwwen hutt.

Zum Choix vun der Kommissioun, bei den Notairen ze bleiwen: Dat ass natierlech e Choix, deen d'Regierung ausdrécklech ënnerstëtzt. Ech mengen, d'Notairen hunn tatsächlech duerch dat, wat se maachen, déi meescht Kenntnis an dëser Matière. D'Argumenter vum Statsrot sinn net all falsch, dat ass richtig. Mä ech mengen awer, dass ënnert dem Stréch d'Argumenter fir d'Notairen awer dättelech iwwerweien. Dofir sinn ech frou, dass d'Kommissioun bei deem dote Choix bliwwen ass.

Ech wëll just nach ee Wuert soen, Här President, iwwert de méi allgemenge Kontext vum Familjerecht an der Europäescher Unioun. Den Här Rapporteur hat recht, drop hinzewiesen, dass mer hei eis bewegen am gemeinsamen europäeschen Raum fir Fräiheet, Sécherheet a Justiz. D'lërfschaftsrecht ass zu Recht en Deel, deen elo domadder do erageholl gëtt. A mir wäerten och ënner Lëtzebuerger Présidence probéieren, am Familjerecht Fortschreitter ze erreechen. Och do gëtt et zwee Reglementer, déi scho méi laang an der Diskussioun sinn, wou d'Diskussiounen schwierig sinn, wou ech awer net ouni Optimismus sinn, dass mer eventuell ënner Lëtzebuerger Présidence kéinten en Ofschloss op deene kréien.

Dat ass engersäits bei de Régimes matrimoniaux an anersäits bei den Effets patrimoniaux vun de Partenariats enregistrés. Dat si mat verschiddene Länner méi schwierig Diskussiounen. Mä an der Zäit, wou Europa zesummewiisst, wou d'Leit hiert Recht op Mobilitéit ëmmer méi notzen, wou och ëmmer méi Familljen an Europa entstinn, déi aus verschiddene Länner kommen - Lëtzebuerg kennt dat ganz vill, aner Länner manner, awer Tendenz steigend, och gläichgeschlechtlech Koppelen -, halen ech et fir absolutt noutwendeg, dass mer am Beräich vum Familjerecht wierklech Fortschreitter erzielen.

Et ass och dee Beräich, deen de Leit ganz no ass, wou ee wierklech a sengem perséinlechen Alldag ka gesinn, wat d'Europäesche Unioun, d'europäesche Konstruktioun engem bréngt. Dofir, mengen ech, ass et grad wichtig am Beräich vun der Justiz, dass mer am Familjerecht weider verdeiwen, weider méi no kommen, och an der géigesäiteger Unerkennung, awer och am Schafe vu gemeinsamen europäeschen Rechter mam Instrument vum Reglement, wat ech an dëser Matière ausdrécklech fir hëllefträich halen.

An op dee Wee wëlle mer eis och an der Lëtzebuerger Présidence, op dee Wee wëlle mer eis weider beginn. Et ass e wichtege Wee fir d'Leit, fir d'Mënschen an der Europäescher Unioun, an all hire Länner, och hei zu Lëtzebuerg ganz



oft iwwregens, souguer méi zu Lëtzebuerg wéi an anere Länner.

Dofir Merci fir Är Zoustëmmung zu dësem Text.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och dem Här Justizminister.

Mir géifen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet 6752 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6752 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen.

(Interruptions)

An d'Ofstëmmung ass eriwwer. Mir maachen déi Korrektiounen, déi noutwendeg sinn.

De Projet ass bei 54 Jo-Stëmmen an 2 Abstentiuonen ugeholl. Mir komplettéieren dat.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6752 est adopté par 58 voix pour et 2 abstentions.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen (par M. Serge Wilmes), Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, M. Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank (par M. Gilles Roth), Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter

(par Mme Octavie Modert) et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry (par Mme Cécile Hemmen), Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten (par M. Georges Engel), Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Claude Haagen), MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. André Bauler), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger (par M. Gusty Graas), MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Guy Arendt);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia, Henri Kox, Mmes

Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser (par M. Roy Reding) et Roy Reding.

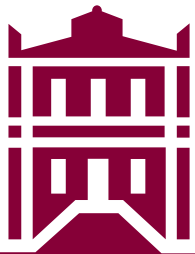
Se sont abstenus: MM. Serge Urbany et David Wagner.
Sidd Der d'accord, fir d'Dispens vum zweete Vote ze ginn?

(Assentiment)

Da soen ech lech villmools Merci.

Rendez-vous muer de Mëtten um zwou Auer. Merci.

(Fin de la séance publique à 18.08 heures)



SÉANCE 36

JEUDI,
21 MAI 2015

Présidence: M. Mars Di Bartolomeo, Président

Sommaire

- Ouverture de la séance publique
 - M. Mars Di Bartolomeo, Président
- 6709 - Projet de loi modifiant
 - la loi modifiée du 1er août 2007 relative à l'organisation du marché de l'électricité;
 - la loi modifiée du 30 mai 2005 portant
 - 1) organisation de l'Institut luxembourgeois de régulation;
 - 2) modification de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État
- 6710 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 1^{er} août 2007 relative à l'organisation du marché du gaz naturel
 - Rapport de la Commission de l'Économie: M. Frank Arndt
 - Discussion générale: M. Félix Eischen, M. Frank Arndt (dépôt d'une motion), M. Max Hahn (M. Roy Reding pose une question), M. Gérard Anzia, M. David Wagner
 - Prise de position du Gouvernement: M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie
 - Votes sur les projets de loi et dispenses du second vote constitutionnel
 - Vote sur la motion 1 (adoptée)
- 6704A - Projet de loi portant modification de l'article 108 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain
 - Rapport de la Commission de la Fonction publique et de la Réforme administrative: M. Claude Haagen
 - Discussion générale: M. Gilles Roth, M. Gusty Graas, M. Claude Adam, M. Gast Gibéryen
 - Prise de position du Gouvernement: M. Dan Kersch, Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative
 - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Etienne Schneider, Vice-Premier Ministre; M. Dan Kersch, Ministre.

(Début de la séance publique à 14.03 heures)

1. Ouverture de la séance publique

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - E schéine gudde Mëtten. Ech maachen heimat d'Sëtzung op a froen direkt d'Regierung, ob se eng Kommunikatioun ze maachen huet.

► **M. Etienne Schneider, Ministre de l'Économie.** - Neen, Här President.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci dem Här Wirtschaftsminister. Dat ass dann notéiert a mir géifen dann direkt zu eise normalen Ordre du jour iwwergoe mat de Projekte 6709 a 6710, Projeten, déi den Elektresch-a Gasmaart concernéieren. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht, zesumme fir déi zwee Projeten. An d'Wuert huet direkt den Här Rapporteur, den honorabelen Här Frank Arndt. Den Här Arndt ass schonn do.

2. 6709 - Projet de loi modifiant

- la loi modifiée du 1^{er} août 2007 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

- la loi modifiée du 30 mai 2005 portant

1) organisation de l'Institut luxembourgeois de régulation; 2) modifi-

cation de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État

6710 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 1^{er} août 2007 relative à l'organisation du marché du gaz naturel

Rapport de la Commission de l'Économie

► **M. Frank Arndt (LSAP), rapporteur.** - Jo, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wéi an der Conférence des Présidents festgehalten, wäert ech elo a mengem mëndleche Rapport déi zwee Projet-de-loien zesumme presentéieren.

Déi zwee Gesetzer betreffen eisen Energiesecteur. Deen éischte Projet de loi mat der Nummer 6709 betrëfft d'Organisatioun vun eiselektrizitéitsmarché an deem zweete mat der Nummer 6710 betrëfft eise Marché vum natierleche Gas. Déi zwee Gesetzesprojete goufe vum Ekonomiministère den 30. Juli 2014 an der Chamber déposéiert. De Projet de loi betreffend d'Organisatioun vun eiselektrizitéitsmarché ännert och d'Gesetz vum 30. Mee 2005 iwwert d'Organisatioun vum Institut luxembourgeois de régulation.

Ze bemierken ass, dass déi zwee Gesetzer keng finanziell Auswierkung op de Statsbudget hunn. D'Ekonomieskommissioun huet déi zwee

Gesetzesprojeten an de jeeweilege Versammlungen zesumme verschafft. Déi éischt Sëtzung war de 4. Dezember 2014, wou mäi Parteikolleeg Claude Haagen als Rapporteur genannt gi war, eng Woch drop hunn ech déi Missioun iwwerholl.

► **Une voix.** - Esou schnell geet et!

► **M. Frank Arndt (LSAP), rapporteur.** - Vun deenen eenzelne Berufschambere si ganz vill Iddie virgeschloe ginn, déi deelweis net all op d'ärselwechter Wellelängt louchen. An eise Sëtzunge goufen d'Meenungen an d'Iddie vun de jeeweilege Berufschamberen analyséiert a verschafft.

De Statsrot huet de Gesetzesprojet den 11. November 2014 fir d'Éischt aviséiert. Zweemol goufen Amendementer gemaach, soudatt déi lescht Oppositions formelles mam Avis vum 3. Abrëll konnten erausgeholl ginn.

Mëttlerweil ass et wierklech dréngend ginn, dass mir dese Projet vum Gesetz hei an der Chamber stëmmen, well mer schonn den Délai de transposition iwwerschrott hunn an eng Procédure de mise en demeure vun der Europäescher Kommissioun ageleet kritt hunn.

Dës Texter komplettéieren déi europäesch reglementaresch Rahmbedéngunge betreffend déi gemeinsam Klima- an Energiepolitik. Et soll och op europäescher Ebene e gemeinsame reglementaresche Kader entstoen, dee sech fir d'Promotioun vun der Energieeffikassitéit asetzt an dat gemeinsam agesatent Zil duerchsetzt, bis 2020 d'energetesch Effikassitéit ëm 20% eropzesetzen.

An anere Wieder solle mat dese Gesetzesprojeten déi aktuell bestoend Hürden opgehewe ginn, soudatt ee gemeinsam op europäeschem Niveau d'Zilsetzung vun enger besserer Versuergung an Energieeffikassitéit duerchsetze kann. Dat heescht jo dann och, dass mir wëllen eng gemeinsam europäesch Energiepolitik gestalten. D'gesamt Energieaspuernis, dat vum Verdeeler bis zum Endverbraucher geet, soll 1,5% vum jährlechen Energievolumen ausmaachen. An dat elo emol bis 2020. Sou gesäit et d'EU-Direktiv vir.

D'betreffend Betriber kënnen dës Aspuernisser bei sech maachen oder bei den Zwëschenhändler maachen, also bei hiren Zouliwwerer. Wéi vill een aspuere muss, hänkt dovun of, wéi grouss de jeeweilegen Undeel um Maart ass. D'Aspuernis muss gemaach ginn, soss si Strofe fälleg, mä fir et méi flexibel ze gestalten, kann dee Betreffenden Defiziter oder Iwwerschëss vun engem Joer an dat anert mat eriwuerhuelen. Den Defizit muss dann awer an den nächste véier Joer kompenséiert ginn.

D'Direktiv léisst och Spillraum bei der Ëmsetzung, zum Beispill bei der Kooperatioun zwëschen nationalen Autoritéiten, wéi déi vun dem ILR an dem Justizberäich.

D'Mandatsdauer vun de Conseilsmemberen aus dem ILR gëtt op zwee Mandater limitéiert an och hir Onofhängegkeet soll verstärkt ginn an d'Prozedur vum Iwwerdenke vun enger Entscheidung vereinfacht ginn.

Ee vun den Haaptpunkte vun der europäescher Direktiv ass et, de Konsument oder den Endverbraucher matanzebannen an d'Ëmsetzung vun

der Energieeffikassitéit. Sou solle sougenannt „compteurs intelligents“ oder „intelligent Zähler“ am Neibau oder a bestoende Gebaier agebaut ginn. Sou gesäit de Konsument genau, wéini a wou een d'Energie benotzt huet. Dëst kann him hëllefen, säi Verbräucher-verhalen esou ze änneren, dass hien um Enn Energie spueren kann.

Natierlech muss een an deem Beräich oppassen, dass d'Date vum Konsument net vun deem, dee se ofliest, mëssbraucht ginn a géint deejeinege benotzt kënnen ginn. An deem Kontext soll gesot sinn, dass een d'Bedenken iwwer esou intelligent Zähler verstoe kann, mä am Generelle sinn esou Compteuren eng gutt Saach, well déi vill positiv Elementer déi negativ iwwerweien.

Et war ee sech och eens an der Ekonomieskommissioun, dass bei finanziell schwache Stéit, sougenannten „clients vulnérables“, opgepasst muss ginn, dass dës Mesurë si net beläschten.

Och war sech d'Kommissioun eens, dass d'Energielandschaft hei zu Lëtzebuerg sech an engem Wandel befënnt, an dat ass jo awer och näischt Neies, an dass Energieeffizienz näischt aneres bedeit, wéi dass mat wéineg Energieopwand e groussen Notzen ze erreechen ass. Geet de Bedarf u Stroum a Wärmt nämlech erof, hëlt domadder och déi néideg Energieproduktioun of an dat féiert automatesch derzou, dass den Ausstouss vun CO₂-Emissiounen verréngert gëtt an de Verbräucher dofir manner héich Energierechnungen ze bezuelen huet.

Och si mir an der Kommissioun iwwerzeegt, dass dëst awer nëmme ka geléngen, wa jiddweree säi Bäitrag leescht, dass heescht dohem a sengem Haus, mä och allgemeng, bis hin zu de Ministère, well soss sinn all dës Klimaziler net ze erreechen. Genausou kloer ass et awer och: Ouni Effizienz an Energiespuerprojete bleift dee wirtschaftleche Wuesstumspotenzial fir eis Wirtschaft op der Streck.

All weider Detailler zu dese Projet-de-loie kënnst Dir an deenen zwee schrëftleche Rapporten ermëffannen, ermëfflesen. Ech wëll vun dëser Säit virun allem der Kommissioun Merci soen, de Beamten aus dem Wirtschaftsministère, dem Sekretariat vun der Kommissioun fir déi exzellent Zesummenaarbecht. An deem Sënn Merci nach eng Kéier!

► **Une voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och dem Här Rapporteur. An d'Wuert huet direkt den éischten ageschriwwene Riedner, den Här Félix Eischen. Här Eischen, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Félix Eischen (CSV).** - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, well et sech passt a well et och gutt war, e grouse Merci un de Rapporteur fir säi Rapport.

An dësen zwee Gesetzesprojete geet et ëm déi national an europäesch Klima- an Energiepoli-